

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/46/708
26 November 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十六届会议

议程项目19、22、37、43、45、46、
47、60(c)和(e)、66、68、69、79、
88、94、95、96、98、100和102

《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况

促进世界和平的方案和活动

南非政府的种族隔离政策

开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判

塞浦路斯问题

伊拉克占领和侵略科威特的后果

裁减军事预算

全面彻底裁军：执行大会裁军决议；

裁军与发展之间的关系

南极洲问题

审查《加强国际安全宣言》的执行情况

小国的保护和安全

为今世后代保护全球气候

人力资源开发

社会发展

提高妇女地位

麻醉药品

人权问题

外国经济利益集团和其他利益集团的活动
妨碍在殖民统治领土内执行《给予殖民地
国家和人民独立宣言》并妨碍在南部非洲
消除殖民主义、种族隔离和种族歧视的努力

联合国南部非洲教育和训练方案

1991年11月22日

津巴布韦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1991年10月16日至22日在哈拉雷举行的英联邦国家政府首脑会议之后发表的《英联邦哈拉雷公报》(见附件)

请将本函及其附件作为议程项目19、22、37、43、45、46、47、60(c)和(e), 66、68、69、79、88、94、95、96、98、100和102的大会正式文件分发给荷。

常驻代表

大使

辛巴拉谢·辛·蒙本盖格维(签名)

附件

英联邦哈拉雷宣言

英联邦国家政府首脑在哈拉雷举行会议，他们重申对英联邦的信念，英联邦由主权独立国家自由结合而成，各自对自己的政策负责，为其人民的利益并为促进国际谅解和世界和平进行协商和合作。

2. 英联邦成员中包括许多不同种族和民族的人民，经济发展层次各异，拥有丰富的不同文化、传统和体制。

3. 英联邦的特殊力量就在于它由不同的成员组成，他们具有共同的语言、文化和法律制度的遗产。英联邦的道路就是通过协商和交流经验寻求共识。它具有独特的地位，能够作为本着《联合国宪章》的精神建立新型友谊和合作关系的典范和推动力。

4. 英联邦成员国还共同致力于一些基本原则。1991年在新加坡举行的会议上我们的前辈在一致同意的《英联邦原则宣言》中确立了这些原则。这些原则经受了时间考验，今天我们重申我们继续全面致力于这些原则。特别是，今天与二十年前并无差异：

-- 我们相信国际和平与秩序、全球经济发展和国际法制是人类安全和繁荣的重要基础；

-- 我们相信在法律面前个人的自由权利，相信所有公民，无论其性别，种族，肤色信仰和政治信念，都具有平等权利，相信个人具有不可剥夺的权利通过自由和民主政治进程参与建立他(她)所生活的社会的结构；

-- 我们认为种族偏见和不容忍是一种危险的病态是对健全发展的威胁，种族歧视是极端的恶魔；

-- 我们反对所有形式的种族压迫，我们决心致力于人类尊严和平等的原

则；

— 我们认识到通过经济和社会发展来满足世界上大多数人民的需要和期望的重要意义和紧迫性，我们寻求逐步消除我们成员国之间生活水平的巨大差距。

5. 在哈拉雷我们的目标是将这些原则应用于目前的情况，英联邦准备面对1990年代和以后的挑战。

6. 从国际上来讲，当今世界不再处于冷战的铁爪之下。在世界许多地方，民主和正义正在战胜极权。非殖民化工作已基本完成。南非终于发生巨大变化。这些受人欢迎和令人鼓舞的变化给世界和英联邦带来了新的任务和挑战。

7. 在过去二十年中，一些英联邦国家在经济和社会发展方面取得了很大进步。人们日益认识到，遵循市场原则并开放参与国际贸易和投资能够促进经济进步，提高生活水平。英联邦许多成员国很贫穷，面对严重的问题，包括人口增长过度、极度贫困、债务负担和环境恶化等问题。我们一半以上的成员国由于社会组成非常小，因而特别脆弱。

8. 只有合理和持久的发展才能给这几百万人带来提高生活水平的前景。实现这一点将需要发达国家向发展中国家提供大量的公共和私人资源，并需要国内和国际的制度来促进实现上述目标。发展能够促进解决影响整个世界的许多问题，例如环境恶化、移民和难民问题、传染病防止以及毒品生产和贩运问题。

9. 我们重申英联邦所遵循的原则，审查了整个世界和英联邦所面临的问题和挑战，我们保证英联邦和各国将更加积极地进行工作，特别将精力集中在以下领域：

— 保护并推动英联邦的基本政治价值：

— 民主、符合国家状况的民主进程和体制、法制和司法独立、公正和诚实的政府；

— 基本人权、包括不分种族、肤色、信仰和政治信念的公民平等权利和机会；

- 给予妇女平等地位、使她们能够充分行使平等权利；
- 为我们各国的全体民众提供普及教育；
- 继续采取行动，结束种族隔离并建立一个自由、民主、非种族化和繁荣的南非；

- 通过下列途径来促进持久发展并减轻英联邦国家的贫困现象：
- 一个能够取得增长的稳定的国际经济环境；
- 承认市场经济主导作用的合理经济管理手段；
- 有效的人口政策和方案；
- 合理管理技术变革；
- 在对所有各方都公平、平等的条件下进行最大可能的自由多边贸易，同时考虑到发展中国家的特殊需要；

- 发达国家向发展中国家转移足够的资金，并减轻最贫困发展中国家的债务负担；

- 开发人力资源，特别是以教育、培训、保健、文化、运动和加强家庭和社区支持的方案为手段，特别注意妇女、青年和儿童的需要；

- 有效地执行并增加旨在提高生活水平的双边和多边合作方案；

- 在尊重人权的范畴内扩大发展的利益；

- 按照我们在朗卡维岛所宣言的持久发展原则保护环境；

- 采取行动制止滥用和贩运毒品并防止传染病；

- 帮助英联邦小成员国解决其特殊的经济和安全问题；

- 支持联合国和其他国际组织在全世界寻求和平、裁军和有效军备控制，并促进它们就全球性重大政治、经济和社会问题达成国际共识。

10. 强调和实施我们愿意做出的承诺并增进英联邦在这些领域的合作。其中包括加强英联邦的能力，以便满足成员国关于提供帮助的请求，以及在加强民主实践、可靠的行政制度和法制方面提供帮助。

11. 我们呼吁英联邦所有政府间组织掌握住这些挑战所提供的机会。我们保证帮助这些国家制定方案,从而驾驭我们共同的历史、专业、文化和语言的传统遗产,并补充其他国际组织和区域组织的工作。

12. 我们请英联邦议会联合会和英联邦非政府组织本着合作和相互支持的精神,发挥充分的作用,以促进这些目标的实现。

13. 我们重申英联邦的原则并承诺在迎接1990年代的挑战时,在我们认为英联邦可以发挥显著作用的领域中,我们将在政策和行动上遵循这些原则,因此,作为政府首脑,我们表示决心重新充实并增进英联邦的价值和重要意义,这一机构不仅能够,并且应该提高并丰富其成员国及其人民的生活,而且也能够,并且应该提高和丰富他们所属的更广大的世界及其人民的生活。

1991年10月20日

英联邦政府首脑会议

1991年10月16日至22日,哈拉雷

公 报

导 言

1. 英联邦政府首脑于1991年10月16日至22日在哈拉雷开会。在47个与会国中,43个派国家首脑和总理参加。会议由津巴布韦总统罗伯特·穆加贝先生主持。

2. 政府首脑们向英联邦首脑女王陛下发电致辞祝贺。在英联邦长期关注的一个问题,即在南非消除种族隔离,取得进展的关键阶段,他们尤其欢迎有此机会在哈拉雷开会。他们深切感谢为会议作出的良好安排和津巴布韦政府与人民所表示的热烈欢迎和热情款待。

3. 政府首脑们回顾,1975年在金斯敦举行的首脑会议曾主动提议吸收纳米比亚为英联邦成员,他们热烈欢迎自己的同事、纳米比亚总统萨姆·努乔马,该国于1990年加入英联邦。

4. 政府首脑们对拉吉夫·甘地逝世表示悲痛并为纪念他默祷一分钟。

英联邦的未来

5. 政府首脑们收到了在马来西亚总理主持下有十位成员国编写的《英联邦在1990年代及其后阶段的作用的报告》。该报告是他们讨论的主要文件。

6. 政府首脑们一致认为,英联邦领导人1971年在新加坡宣布的各项基本原则在20年以后仍然有效,并认为英联邦应重申对这些原则的充分而持续的承诺。对英联邦未来作用的任何评估应当以在当代运用这些原则为基础。

7. 政府首脑们深信,因为英联邦具有共同的理想,共同的传统和语言,其成员几乎占人类的三分之一并遍及地球的每一个角落,以及英联邦所具有的从多样中塑造

对共同目标的认同的能力,所以在面临未来的挑战时,英联邦将利用自己独特的力量 and 特点。

8. 高级别评价小组的讨论有助于确定若干领域,其中有一些领域是老的,其它一些领域是新的,在英联邦今后数年的工作中应当特别强调这些领域。政府首脑们在这方面的意见载于另外一个文件,即《哈拉雷英联邦宣言》。他们还批准了英联邦的选举指导方针,英联邦成员标准和一项旨在突出英联邦形象的战略。

9. 高级别评估反映出政府首脑们仍继续关注南非局势。虽然最近的变革使人们产生了在南非实现一个自由、非种族和民主秩序的希望,但是暴力仍继续阻碍进步。在反对种族隔离的国际运动中英联邦一直发挥重要作用。现在这一目标比以往任何时候更接近实现,所以政府首脑们正在考虑采用何种方法,使英联邦在实现一个非种族的民主南非的进步过程中继续发挥重要作用。

10. 政府首脑还考虑了包括秘书处在内的英联邦机构是否具有充分的能力履行今后的任务。他们欢迎秘书长的内部审查,这个审查确定了一些现有资源,可以转用于《哈拉雷英联邦宣言》中确定的优先事项,他们还批准了秘书长提出的关于进行管理审计的建议,这种管理审计将由外部顾问进行,其目的是提高秘书处的成本效益和效率。他们称赞了秘书长的《战略行动计划》中所载的各项建议,但是同时认为高级别评估小组的高级官员应根据政府首脑哈拉雷会议上商定的优先次序进一步审查这些建议,同时要考虑到管理审计和秘书处需要有充分的资源来执行这些优先事项。在现有资源已经用于各项需要之后,如果出现仍然需要更多资源的情况,政府首脑同意考虑提供适当捐款。

世界趋势和前景

11. 政府首脑们欢迎冷战的结束,这为国际和平、安全和经济发展提供了新的机会和极大改善的前景。意识形态对抗的结束使得有可能在处理人类面临的许多新老问题方面进行更有效的国际合作。首先要处理的问题是贫困、饥饿、疾病和环境

退化。他们希望在一个新的国际秩序中这些问题将是人们关注的中心。

12. 民主理想在世界各地的复兴尤其使政府首脑们受到鼓舞。他们承诺运用英联邦的共同价值观和实际手段帮助推动这一充满希望的发展。然而,族裔沙文主义、种族偏见、和其它形式的不容忍的出现需要引起人们的严肃关注,因为出现这些现象严重威胁到和平和社族和睦。因此,他们同意在本国社会内并在国际上采取一切切实可行的措施,对抗一切形式的歧视,并通过考虑到各国情况的过程和机构,促进民主、人权、相互容忍和法治。

13. 政府首脑们认识到,促进曾经激励各国建立联合国的各项理想的机会比以往任何时候都好。他们重申对这个世界组织的承诺,并同意共同努力,使联合国能够发挥《宪章》中设想的作用。

裁 军

14. 政府首脑们热烈欢迎美国最近提出、并得到苏联和英国响应的关于削减这些国家的核武器的重大倡议,这项倡议大大改善了世界和平的前景。他们敦促这些国家继续努力,并敦促其它核武器国家采取同样措施。在这一背景下,大多数政府首脑呼吁永远停止一切进一步的核试验。

15. 政府首脑忧虑地注意到区域和地方冲突的危险继续存在。这些危险,例如波斯湾战争所表现出来的那样,突出表明必须加强限制大规模毁灭性武器的国际制度,并且必须制止超出自卫的合理要求集结常规武器。在这方面,他们注意到一些国家最近加入了《不扩散核武器条约》。他们强烈敦促所有国家加倍努力,防止所有方面的核武器扩散。他们呼吁在1992年缔结《化学武器公约》并在原则上核可设立一个联合国武器转让登记处。

人 权

16. 政府首脑们重申他们对正义和人权的原则的强有力的集体承诺,这些原则

包括法治、司法独立、妇女平等和负责任的行政部门。他们支持英联邦政府人权专家工作组的报告和提出的各项建议。他们认识到人权是《哈拉雷宣言》中确定的优先事项之一,所以他们请秘书处更有力地推动目前为促进人权的所有方面而进行的各项活动。政府首脑们认识到非政府组织在这方面可以发挥的作用。

17. 政府首脑们认为国际人权条例是国际人权的基石,他们再次吁请尚未加入《经济、社会、文化权利国际盟约》和《公民权利和政治权利国际盟约》的成员国加入这两项国际盟约。

南 非

18. 政府首脑们欢迎自德克勒克总统采取主动措施以来过去20个月在南非发生的重大变化。这证明,民主反对力量多年来对种族隔离的顽强反对、尤其是解放运动的百折不挠和勇气是正确的。这些事态发展也证明英联邦在领导国际行动支持中止种族隔离的斗争发挥了杰出的作用。这些事态发展使得彻底铲除种族隔离并在一个统一完整的南非建立一个非种族的民主制度这一目标成功在望。

19. 政府首脑们敦促南非所有各方尽快进行制宪谈判。他们希望最近悲剧性的暴力升级不会进一步妨碍这一进程,他们强烈谴责这种暴力并呼吁南非政府和南非所有各方将结束这种暴力作为最紧急的事项。在这方面他们非常忧虑地注意到所透露出来的关于政府秘密资助政治组织的情况和关于安全部队人员参与暴力行为的许多报道。他们欢迎“和平协定”并呼吁尽快充分执行这一协定。

20. 虽然宪法条款应当由南非人民自己决定,但是首脑们认为英联邦必须准备以有关方面认为有益的方式协助谈判进程。因此他们决定请秘书长尽早访问南非,以便和主要有关方面一起探讨英联邦能够协助推动谈判进程的各种办法。

21. 秘书长将向同高级别评估有关的十位政府首脑,并向津巴布韦总统、本届英联邦政府首脑会议主席报告他得出的结论。首脑们授权评价小组根据秘书长完成使命的情况考虑并决定必要的后续行动。

制 裁

22. 政府首脑们希望南非局势的发展将达到使各国合理理由重新审议制裁政策的阶段。他们记得,制裁的宗旨一贯是促进政府和黑人大多数人口中得到承认的代表之间进行谈判,以和平方式结束种族隔离。他们承认制裁起了关键作用,促成迄今所出现的变化,同意继续运用有效形式的压力,确保最终成功地结束南非境内的冲突。因此(以下一段为附加条件)他们赞同英联邦外交部长南非问题委员会制订的有计划的管理方式,把运用制裁中的任何变化同采取切实可行的步骤结束种族隔离联系起来。鉴于制裁种类不同,并限于同样附加条件,政府首脑们商定如下:

- 由联合国执行并得到英联邦各项具体措施支持的武器禁运应继续实施,直至消除种族隔离后新的南非政府建立,并具有坚实基础、民主控制和负有责任;

- 除非提议召开的各方会议达成的协议或临时政府另有建议,否则,只有在就新民主宪法案文达成协议时,才应解除所有制裁措施中最为有效的财政制裁,包括国际货币基金组织和世界银行的借贷;

- 应在商定的适当过渡机制,使所有各方充分有效地参与谈判时,解除其他经济制裁,包括贸易和投资方面的制裁;

- 鉴于在克服谈判障碍方面取得的进展并考虑到有需要从外部支助和鼓励南非境内反种族隔离的民主组织并允许与其进行自由交流,应立即解除人员交流方面的禁运,即领事和签证限制、文化科技抵制、旅游宣传限制和直接通航禁令。解除通航禁令的条件是:南非航空公司及南非的其他航空公司按妥善的得到批准的行动计划从事业务。

23. 英国首相强调,若要制止目前的经济衰退,迎接南非第一届多数人政府就职,就应提供外国投资恢复南非经济的增长,而且需要现在就作出决定。为此,他同意解除“人员制裁”和保持武器禁运,但不同意委员会关于解除经济和财政制裁时

间表的建议。

在体育方面同南非的接触

24. 南非非种族、统一体育运动中最近出现的较大进展使政府首脑们感到鼓舞,他们欣悉国际奥林匹克运动会决定承认南非国家奥林匹克委员会。他们同意继续鼓励事态的发展并酌情给予协助。他们强调有必要在每项运动规则上向遭到种族隔离排斥的男女运动员提供援助。他们商定在下列条件得到满足时将解除对特定运动项目的限制:

- 南非有适当代表性的不分种族体育组织正式赞同联合;
- 重新进入有关国际理事机构;
- 南非境内适当的不分种族体育组织同意恢复国际比赛。

25. 在这些问题上,英联邦各国政府将继续得到南非国家奥林匹克委员会和其他有适当代表性的不分种族的体育组织的指导。他们特别欣见板球运动在这方面取得的成就,并强烈希望国际板球会议允许南非参加即将举行的世界杯比赛。

消除种族隔离后南非的人力资源发展

26. 政府首脑们确认,教育和培训受压迫多数人中的成员,让他们在过渡时期及以后占据重要职位对于进展至关重要,并欣见消除种族隔离后南非人力资源发展专家组的报告《消除种族隔离之后》。他们期待英联邦与国际社会合作在处理报告所述优先事项和战略方面起重大作用。他们同意在双边和多边基础上协助满足消除了种族隔离的南非的人力资源发展需求,其中可包括一项多边自愿的“英联邦援助南非人力资源发展方案”。应立即着手支助南非境内的培训和安置及在南非境外继续进行培训和安置。

27. 政府首脑们很重视英联邦非政府组织工作网“促进南非的技术”在实施专家组建议方面加强作用。他们呼吁在此领域增加英联邦双边及其他方案,,请求秘书

长提请国际社会注意专家组的报告,探讨与联合国合作召开一次国际捐助者会议的可能性。

英联邦外交部长南部非洲问题委员会

28. 政府首脑们决定英联邦外交部长南部非洲问题委员会在加拿大外交部长持续主持下应继续准备在必要时召开会议,直至其建议完全落实。

南非经济研究

29. 政府首脑们确认南非经济和国际金融研究中心所作的宝贵贡献,并期待其继续工作。

纳米比亚

30. 政府首脑们欣见纳米比亚独立和纳米比亚政府同南非政府达成一项临时协议,决定在最终解决之前联合管理沃尔维斯湾及近海岛屿。他们敦促依照联合国安全理事会第432(1978)号决议尽早将这些领土归入纳米比亚。政府首脑们注意到纳米比亚政府重视“英联邦纳米比亚扩充方案”,赞扬此一方案并重申他们的支持。

莫桑比克

31. 政府首脑们仍严重关切莫桑比克国内持续不断的冲突造成人员伤亡并摧毁社会-经济基础设施。他们敦促立即结束对全国抵抗运动的物质及其他的所有外部援助,保证支持寻求和平的努力,并敦促国际社会尽一切可能推动和平进程。他们呼吁1990年12月1日《罗马协议》缔约国遵守协议的文字和精神,赞扬莫桑比克政府和罗马的调解各方持续努力寻求全面和平解决和民族和解。在这方面,他们还注意到1991年10月18日签订一项议定书,其中双方承诺尽快达成一项全面和平协议。因此,他们强烈敦促各方尽快签署此一协议。

32. 政府首脑们感谢那些收容仍不断离家出走的莫桑比克难民的国家,呼吁国际社会继续向其提供援助。他们注意到,战后重新安置和安排流离失所的人及一般生活正常化计划特别强调加强机构能力,保障并促进民主实践。在这方面,他们赞扬英联邦莫桑比克特别基金正有效扩大英联邦中发达国家和发展中国家的大量双边援助,协助满足莫桑比克的紧急需要。他们确认,需要持续认捐和捐助,使基金得以充分执行五年方案,包括协助筹组多党选举和其他机构发展。

安哥拉

33. 政府首脑们还对安哥拉政府和安盟之间签署的和平协定表示欢迎,并敦促国际社会在协定的执行、包括民主化进程以及安哥拉的重建过程中给予援助。

小国

34. 政府首脑们认识到,国际发展继续显示出小国所特有的脆弱性。他们敦促支持在双边、区域和多边级别上提出的创造有利于小国安全和生存的环境的各项倡议。他们重申其看法,认为由于小国面临特殊问题,应当得到特别重视和支助;并应继续在秘书处的发展援助中占有优先地位。他们注意到,目前流向发展中国家的官方和私人资金减少以及贸易优惠消减,会使这些国家更加脆弱,因此,他们敦促捐助团体继续考虑这些国家的特殊结构问题和需要。

伯利兹

35. 政府首脑们欣见危地马拉承认伯利兹为一个主权和独立国家。他们期待迅速缔结一项能够结束争端、并促进两国合作的正式协定,以造福两国人民和整个区域。他们重申,在取得令人满意的结果之前,英联邦将继续关注伯利兹的安全。

塞浦路斯

36. 政府首脑们回顾在吉隆坡采取的立场,重申支持塞浦路斯共和国的独立、主权、领土完整、统一和不结盟地位。他们强调确保遵守联合国关于塞浦路斯的各项决议、特别是安全理事会第541(1983)、550(1984)和649(1990)号决议的重要性。在这方面,他们强调需要使所有外国军队和移民迅速撤出塞浦路斯共和国,使难民安全返回家园,恢复和尊重所有塞浦路斯人的人权并查明失踪者的下落。

37. 政府首脑们注意到联合国秘书长最近向安全理事会提交的报告中所载的有关塞浦路斯问题的最新进展以及第716(1991)号决议制定的解决塞浦路斯问题的基本原则。这种解决办法将确保所有塞浦路斯人,不论是希族塞人还是土族塞人的幸福和安全。他们还希望,遵循这项决议,可以迅速消除联合国秘书长目前为塞浦路斯问题寻找公正和持久解决办法的努力所面临的障碍,从而得以按计划召开所设想的国际会议。

38. 政府首脑们认为,英联邦塞浦路斯问题行动小组应继续在其职权范围内监测事态发展,特别是协助联合国秘书长的努力。

地中海

39. 政府首脑们赞成继续努力,以根据《联合国宪章》和各项有关决议,为消除地中海地区紧张局势的根源,促进公正和持久地解决该地区的冲突和危机,作出积极贡献。他们再次重申,地中海的安全与欧洲的安全以及国际和平与安全息息相关。他们注意到,地中海国家之间正在进行区域磋商,以便为召开地中海安全和合作会议创造适当的条件。

中东

40. 政府首脑们回顾他们在吉隆坡发表的关于中东问题的声明,重申他们关注中东尚未解决的问题、特别是巴勒斯坦问题所造成的危险的紧张局势。他们对1991

年10月30日在马德里召开的中东问题和平会议表示欢迎。他们强烈希望,会议能够导致公正、全面和持久的解决,并促进在该地区的和平与安全。

阿富汗

41. 最近的事态发展增加了阿富汗问题全面政治解决的希望。政府首脑们促请加紧努力,以便使阿富汗恢复和平和正常状态,并使阿富汗难民能够返回家园。他们表示,支持联合国秘书长1991年5月21日的五点建议,以及其他国家为实现公正解决阿富汗问题而提出的倡议。他们还呼吁继续向阿富汗难民提供人道主义援助。

东南亚

42. 政府首脑们对1991年10月21日至23日在巴黎重新召开巴黎柬埔寨问题国际会议表示欢迎。会议的目的是通过签署一项和平协定,实现全面政治解决柬埔寨问题。在这方面,他们对柬埔寨各方在西哈努克亲王的领导下表现出的互让和民族和解精神表示祝贺。

43. 政府首脑们赞同地注意到为在东南亚建立一个和平、自由和中立区而进行的努力,认为这是进一步确保该区域和平与安全的手段,并呼吁所有国家全力支持这些努力。

南极洲

44. 政府首脑们认识到,南极洲对环境具有非常重要的影响。他们欣见在马德里就保护南极洲环境、包括禁止在南极洲进行采矿活动的议定书达成协议。他们重申,认为应尽一切努力,保护和保存这一独特地域的环境,并呼吁所有国家在这方面进行合作。

恐怖主义

45. 政府首脑们重申强烈谴责一切形式的恐怖主义,包括劫持人质,认为这是对稳定和人权的最危险和最致命的威胁。他们重申决心通过双边和多边合作,利用一切可能的手段打击恐怖主义,无论是个人、集团还是国家犯下的恐怖主义。

反对药物滥用和非法贩运

46. 政府首脑们对药物滥用和非法贩运的危险急剧增加表示关切,这是对各国社会和经济发展的一个严重障碍,也是对国际社会的威胁。他们欣见联合国药物管制系统的结构调整,包括成立联合国国际药物管制规划署,以加强国际上打击药物滥用和非法贩运的活动。他们重申支持1990年2月联合国大会第十七届特别会议通过的《全球行动纲领》。

47. 他们认识到,如欲作出切实有效的反应,就需要采取富有想象力的措施,特别是减少对非法药物的需求,并认识到所有国家都必须有对付药物供应的适当法律体制。在这方面,他们承诺采取必要步骤,以成为1988年《联合国禁止非法贩运麻醉药品和精神药物公约》的缔约国,并执行《英联邦刑事事务互助计划》。他们还表示支持1990年4月在伦敦举行的世界部长级减少麻醉品需求问题会议通过的《行动纲领》。

世界经济形势

48. 政府首脑们审查了当前的世界经济形势。他们感到满意的是,许多工业化国家实行的抑制通货膨胀的政策正在产生作用;以及尽管经济状况持续恶化,很多发展中国家仍然坚持改革政策。

49. 政府首脑们指出,尽管对世界经济而言,过去一年的情况非常严峻,然而若干国家的前景现已更有希望。但是,他们对在很多方面依旧不利于发展中国家的外部经济条件表示担忧,例如高利率、商品价格低落、资金流动量小、沉重的债务负

担、各主要市场继续实行保护主义以及向内看的区域集团。他们强调必须执行能加强世界经济复苏力量的政策,并表示决心通过国际合作行动,创造一个更有利于发展的全球环境。他们认为,任何新的世界秩序都必须包括加强发展合作。

全球变化和经济发展

50. 政府首脑们注意到,在他们开会的时候,不仅世界的政治和经济秩序发生了巨大变化,而且在应当如何组织社会的思想方面也发生了巨大变化。他们认为,这些变化为所有社会既带来了机会也带来了问题。在这方面,他们欢迎英联邦专家小组的报告“改善:全球变化和经济发展”,这篇报告开始在国际上受到良好评价。他们一致同意报告的中心结论:变化的结果是导致国家之间日益增长的相互依存,在处理贫困、不安全、环境退化、疾病和贩毒这些问题方面有一种日益增长的共同利益,这些问题只有通过发展才能有效解决。他们还同意专家小组的观点,即这需要在国家和国际级别上持续地行使政治意愿。他们请主席和秘书长促进对该报告进行广泛的讨论;他们还同意同时采取步骤,在高政治级别上,尤其是在他们作为成员的经济和区域专家小组中,促进对该专家组建议的审议。他们还注意到,将于1992年中举行、并由许多国家首脑出席的联合国环境与发展会议(环发会议)将为讨论所提出的许多问题提供一个良好的机会。

51. 关于具体问题,政府首脑们欢迎“改善”报告中强调必须改进政策,以便实现宏观经济稳定,减少预算赤字,降低军事开支,增加储蓄和投资,采取更开放的贸易政策,在更大程度上依靠私营部门,实行市场导向经济,发展人力资源,实行有效的人口政策,进行农业改革,建立健全和负责的行政机构,建立参与性的政治过程和法治。他们还强调指出,如果发展中国家的努力要取得成功,重要的是发达国家和国际机构必须为发展中国家的努力提供更多的实际支持。他们尤其强调必须确保更多的资源流动,其中包括增加援助和债务减免,更开放的市场,保护易受伤害人群的安全网,增加对结构调整的支持,以及金融和技术方面的支持,以便维持持续发展。

国际贸易和乌拉圭回合

52. 政府首脑们感到遗憾的是,尤其是当发展中世界以及东欧和其他区域的许多国家单方面实行贸易自由化方案的时候,某些工业化国家正逐步采取更大程度的保护主义和进一步的贸易歧视。他们指出,更多的保护主义导致世界贸易的增长进一步放慢,这反过来又使世界经济的增长放慢。此外,由于进入发达国家市场的渠道有限,所以发展中国家的出口增长受到限制。他们指出发达国家不一致的作法:一方面敦促发展中国家将自己的经济对市场力量开放,同时却对进入发达国家本国的市场施加限制。这些贸易壁垒给发展中国家带来的损失超出了援助资金流入带来的好处。政府首脑们呼吁使世界贸易多边自由化,以便确保世界不重犯保护主义盛行的1930年代的错误;并通过一种自由化的国际贸易制度扩大发展中国家进入世界市场的渠道,帮助他们扩大本国出口并克服由于发达国家的援助和其他资源流入受到限制而造成的各种困难。

53. 政府首脑们指出,他们开会的时候正值乌拉圭回合处于关键阶段。他们还指出,要求从根本上改革世界贸易制度的国际力量日益增长。他们欢迎工业化国家七国集团领导人在其伦敦最高级会议上作出的明确承诺,即努力在乌拉圭回合中取得平衡的、雄心勃勃的全球一揽子成果。政府首脑们吁请各国政府表现出迫切需要的政治意愿,以便将改革势头化为行动,建立一种自由化的贸易制度,他们强调在乌拉圭回合中取得成功的、实质性的和全面的结果具有关键的重要意义,他们尤其强调需要显著降低贸易壁垒和农业市场中的其他扭曲措施。他们提醒注意保护主义和内向的区域主义带来的危险,并注意更自由的贸易及其对资金流动的影响可能对持久和可持续发展作出的巨大贡献。保持全球贸易制度的完整性并加强这种制度符合发展中国家和工业化国家的共同利益。他们认为,如果乌拉圭回合失败,这将增加保护主义的危险并极大地削弱1990年代和以后阶段的经济增长和发展的前景,并使

许多国家的经济自由化进程受到挫折。

区域经济合作

54. 政府首脑们欢迎世界许多地区正在作出越来越大的努力来加强并扩大区域经济合作。他们希望,这种努力将促进贸易的扩展并加强一个更开放并且不带歧视性的多边贸易制度。他们吁请主要工业化国家参加的区域贸易集团,包括未参加这些集团的国家,特别注意它们的区域贸易政策对发展中国家的影响,并注意这些国家可以利用所提供的机会的途径。他们认识到必须提供更多的援助来支持易受伤害国家之间的区域合作。

资金流动和债务

55. 政府首脑们指出,尽管流入某些发展中国家的资金有所增加,但是资金流入从总体上说仍然十分不够,无法支持发展中世界许多地区的经济复苏,并且无法协助处理当前的关注事项,如减少贫困、人类资源发展和保护环境。因此他们呼吁作进一步的债务减免,包括取消债务,并增加援助和资本流动,并呼吁发展中国家采取进一步的措施吸引资金。

56. 政府首脑们热烈欢迎英国首相,尊敬的约翰·梅杰阁下宣布英国政府决定坚持执行《特立尼达和多巴哥协定》,向低收入国家提供重大的债务减免。他们高兴地看到加拿大赞成这项决定。他们希望巴黎俱乐部其他成员作出同英国和加拿大同样的决定,并希望这一行动将导致巴黎俱乐部全体成员迅速通过这项决定。他们赞扬英国首相在处理最贫困国家的债务问题时发挥的领导作用。

57. 政府首脑们注意到向波兰和埃及提供的债务减免,并欢迎巴黎俱乐部正在继续审查其他一些中低收入国家的特殊情况。拖欠多边金融机构的债务显然是一些国家的特殊问题,捐助国家集团必须进一步注意这一问题。他们还强调指出,向那些处境困难但避免了重新安排偿债日期的国家提供充分的金融支持的重要性。他们欢

迎英国首相的建议：寻求放宽动用扩充结构调整专用资金的资格标准，以便将更多的英联邦国家包括在内。

58. 政府首脑们感到遗憾的是在1980年代，大多数发展援助委员会捐助国提供的援助按所占国民生产总值百分比计算没有增长，并且这种援助仍然没有达到联合国商定的占国民生产总值0.7%的指标。他们呼吁重新作出努力，确保由更多的官方和私人资金流入发展中国家。他们对全球紧张局势的缓和已经导致削减军费这一事实表示欢迎，他们一致认为这为工业化国家和发展中国家增加用于发展的资源提供了重要的机会。

东欧和苏联的改革

59. 政府首脑们欢迎正在东欧和苏联发生的迈向民主和市场导向经济的具有深远意义的运动。他们强调了这运动的成功对世界和平与安全的重要意义。但是他们强调指出，对该区域改革的支持不应当在进入市场的机会或资金流动方面损害发展中国家的利益。

投资和资本市场

60. 政府首脑们欢迎英联邦秘书处在加强发展中国家成员中进行证券投资所发挥的促进作用。他们满意地注意到1990年成功地建立了英联邦资产基金并且该基金的业务活动取得了良好的进展。他们希望该基金资本早日增加并有更多的机会在英联邦的新兴市场上投资。

61. 政府首脑们认识到利用外部资金用于本国的发展努力具有重要意义，但是他们强调指出投资的主要来源仍然在于国内。因此他们敦促所有国家为调动国内的储蓄作出进一步的努力，这除其他外要求发展当地的资本和股票市场。

62. 政府首脑们注意到关于设立一个英联邦复兴和开发银行的提案，他们同意由英联邦秘书处对该提案进行初步研究。

最不发达国家

63. 政府首脑们对最不发达国家的社会经济状况的恶化感到非常忧虑。他们指出这些国家在发展过程中遇到了巨大无比的结构困难。他们保证提供支持,以便有效执行1990年9月第二次联合国最不发达国家问题会议通过的《支援最不发达国家行动纲领》。他们认识到,虽然最不发达国家对本国的发展负主要责任,但是发达国家应当向这些国家提供资源,并尽快达到国际上商定的官方发展援助指标。

农 业

64. 政府首脑们对发展中国家长期面临严重的粮食问题表示关注。他们强调这些国家必须加强其农业持续发展的政策和措施。他们敦促发达国家和国际机构采取支助性的贸易、援助和其他政策,从而使发展中国家的农业具有较为有利的外部条件。

环 境

65. 政府首脑们回顾《朗卡维环境宣言》,该《宣言》制定了保护全球环境和实现持久发展的综合行动纲领。在这方面,他们保证努力使1992年联合国环境与发展会议(环发会议)获得圆满成功,他们中许多人拟出席这次会议。

66. 政府首脑们认为英联邦专家小组题为《持久发展:环境保护的一个必要条件》的报告和1991年8月在哈拉雷举行的第一次英联邦各国非政府组织论坛发表的《公报》中关于无害环境持久发展的一节,是对环发会议进程的重要贡献。

67. 政府首脑们一致同意将积极努力促使在环发会议上缔结一项关于气候变化的有效的纲领性公约,一项关于生物多样性的公约,一项关于管理、保护和持久开发各类森林的全球性共识的原则声明以及促使采取适当的后续行动。他们一致认为需

要所有国家参与解决这些问题的行动。他们特别重视在按公平和优惠条件便利向发展中国家更多地提供财政资源和无害环境的适用技术的措施方面取得协商一致,认为这是对实现国家和全球环境与发展目标的贡献。他们承诺将密切合作在议程21项下拟订一项实事求是和可实现的行动纲领。该纲领应考虑到发达国家和发展中国家不同的需要、责任和能力并提出国家、区域和国际三级的行动。在所有这些领域,他们强调有必要在所有各级作出有效的,民主的和讲求成本效益的体制安排,以便执行环发会议议定的行动。

68. 政府首脑们注意到小国对气候变化给其造成的不利影响所表示的担忧,并注意到这些国家的易受伤害性,和它们认为在环发会议筹备过程中,它们的利益没有得到应有的重视。他们一致认为这些国家关心的事项应酌情反映在环发会议的所有决定中,并请英联邦秘书处通过组织协商,并在环发会议重要的筹备会议上向它们提供技术援助,以便推动更有效地审议英联邦内小国利益的问题。

69. 政府首脑们欢迎下述决定,即环发会议全部实质性工作过程中,尤其是议程21下拟议的行动纲领中,将把妇女对持久发展的重大贡献的关键内容作为突出的问题加以处理。他们认为应更多地承认妇女在促进持久发展方面所发挥的重要作用,并认识到有必要减轻阻碍妇女在各级对环境管理作出更有效贡献的种种限制因素。

70. 政府首脑们还注意到关于环境及有关问题的建议。这些建议包括一项关于控制从船上倾倒有害的、有毒的和其他废物的公约;保护岛屿小国不受海平面上升影响的措施;委托联合国托管理事会为人類维护好人类的共同遗产并解决人类所共同关心的此类问题;成立一个国际环境法庭;以及通过一项指导国际环境行为的行为守则。

71. 政府首脑们对继续进行大型漂网捕鱼以及此种活动对海洋资源造成的威胁表示关注。他们敦促所有国家遵守联合国大会第44/225和45/197号决议,并高兴地看到已禁止在南太平洋进行长漂网捕鱼活动。

自然灾害

72. 政府首脑们认识到自然灾害对经济增长和发展的不利影响。他们欣见国际社会日益重视那些由自然灾害造成的问题,并敦促各国采取更好的备灾和救灾措施,加强国际机制以及时提供足够的和协调有致的援助;以及国际金融机构贷款政策更多地重视灾害造成的中期影响。

英联邦-圭亚那政府持久发展热带森林方案

73. 政府首脑们高兴地看到,根据圭亚那总统提议划出一块热带森林地区,在英联邦的主持下开展持久使用与养护物种的试验项目,英联邦-圭亚那政府持久发展热带森林方案方面已经取得了进展。他们对英联邦在这一重要的国际项目中发挥的作用感到高兴。他们因英联邦内外好几个国家政府、机构、机关和非政府组织都对该项目表示了兴趣而深受鼓舞,并特别盼望《全球环境设施》早日最后核准为该项目提供初步资金。考虑到该方案具有造福于广大国际社会的巨大潜力,他们敦促所有可能捐助的国家调集额外资金以便利该方案的早日实施。他们呼吁所有英联邦国家立即考虑向该方案提供进一步的财政和其他方面的支助,以便使英联邦继续在该方案中发挥重要作用。

热带海洋生态系统的管理

74. 政府首脑们欢迎澳大利亚政府主动提供该国在管理热带海洋环境方面的专门知识,以协助其英联邦伙伴和其他热带和亚热带国家管理这些环境。

妇女和体制调整

75. 政府首脑们赞同主管妇女事务的部长们于1990年10月在部长级会议上拟订的《关于妇女和体制调整的渥太华宣言》。该宣言作为附件附在本公报后。

儿童生存与发展

76. 政府首脑们欢迎世界儿童问题首脑会议通过了《1990年代儿童生存、保护和发展行动计划》并承诺致力于实现其目标。这些目标包括有针对性地降低婴儿死亡率和产妇死亡率；到2000年实现人人享有保健和教育的目标；保持并改善免疫接种的水平；批准和执行《联合国儿童权利宣言》。他们强调应将有关儿童的这些具体行动作为减轻贫困、人的发展和环境保护等更广泛的国内和国际发展目标的重要部分来实行。他们强调英联邦特别通过旨在提高儿童健康和识字水平的合作方案，提供了把儿童放在首位的合作框架。

77. 政府首脑们关心地注意到非洲统一组织关于在1992年召开一次向非洲儿童提供援助的国际捐助者会议的呼吁。

英联邦非政府组织

78. 政府首脑们注意到许多私人、民间协会和各种志愿团体对英联邦的福祉作出的宝贵贡献。他们高兴地看到英联邦范围内的各商业团体正在考虑建立一个英联邦商业组织联合会的可能性，他们认为这将有助于发展英联邦各国的贸易，并便利各国促进投资和转让技术。他们认识到各英联邦事务研究中心，例如设在伦敦的英联邦学研究所所发挥的宝贵作用，欢迎关于建立一个英联邦问题研究网的建议，以便促进整个英联邦内各学术团体对英联邦所关心的重要问题进行研究与资料交换。

79. 政府首脑们表示他们继续支持英联邦工会理事会的工作，并期待着秘书处和工会理事会之间的合作得到进一步发展。

下次会议

80. 政府首脑们极为高兴地接受了塞浦路斯政府发出的于1993年在塞浦路斯举行下次会议的邀请。

英联邦职能合作

1. 政府首脑们再度强调他们对英联邦职能合作的承诺,这种合作在该组织的共同努力下占据重要的地位。他们对于在英联邦技术合作基金和英联邦其他组织主持下在各领域活动中所取得的实质性进展表示满意。他们同意,英联邦的职能活动应反映《哈拉里英联邦宣言》所确定的优先事项。

英联邦技术合作基金

2. 在审议英联邦技术合作基金时,政府首脑们强调他们十分重视该基金作为秘书处的业务部门和英联邦在发展合作方面的主要机构所发挥的作用。他们注意到英联邦技术合作基金在吉隆坡会议之后的两年里扩大了其方案服务,并建议各国政府维持并在可能的情况下扩大它们对该基金的捐款,以保证其有能力维持对各国政府的服务水平,并能够对《哈拉里宣言》确定的英联邦优先事项作出反应。

英联邦体育

3. 政府首脑们赞成关于加强英联邦体育工作组的报告,并强调体育在促成英联邦价值观念方面能发挥的特殊作用,尤其对年青一代而言。他们也欣见体育发展的方案,这些方案旨在减少发展中国家与发达国家间在获得体育设备和基础设施方面的差距。

4. 在关于保证加强英联邦运动会作为英联邦的一个基石方面,政府首脑们呼吁成员国政府能使英联邦运动会联盟在财政上自给自足,并能进一步促进该运动会以及英联邦的体育。为了维持政府首脑们对英联邦体育所发挥的重要作用,他们请求秘书长建立一个为期四年的特设委员会,其成员人数和职责应能广泛反映在该联盟大会期间每两年举行会议的工作组的成员人数及职责。他们希望今后各成员国能

更加平等地分担运动会的举办任务,同时保证能普遍采用适当的标准。

妇女与发展:英联邦的行动计划

5. 政府首脑们重申他们将致力于提高妇女的地位,尤其是促进《妇女与发展行动计划》,并通过各国和秘书处的倡议加以执行。他们喜见秘书长关于各国政府和秘书处所取得的进展报告,但承认仍需要作出许多努力。政府首脑们强调,如果要实现该《行动计划》的目标,需要使更多的妇女获得教育和训练,各成员国政府应使其成为一个最为优先的事项。他们敦促成员国政府加强国家妇女机构政策的效力和影响,向高级政策制订者和规划者进行有关性别问题的训练,并在发展规划的进程中注意考虑性别问题。他们呼吁通过有意义的行动,提高妇女在各国文职部门和秘书处的决策一级的工作机会。

青年事务

6. 政府首脑们注意到,审议英联邦青年方案的结构及各项活动的工作已于1990年完成,英联邦青年事务理事会已批准对该方案及其工作方式所做的必要变动。他们责成各国政府继续从财政上支持该方案,并同意从今以后英联邦青年事务理事会每两年举行的会议应定为部长级会议,但从1992年起应每三年举行一次。

科学合作

7. 政府首脑们注意到,英联邦负责科学与技术的部长们于1990年11月首次在马耳他举行会议,并希望他们今后能定期举行会议。他们确认这种会议以及英联邦科学理事会的日常工作在促进英联邦科学合作、鼓励新倡议和为英联邦科学技术重大方案确定资源方面所能发挥的重要作用。他们同意今后部长级会议应视所涉问题的需求而临时召开。

技术改造的管理

8. 政府首脑们对于英联邦技术管理咨询小组的成立表示满意,他们在上一次会议上批准建立该小组的建议。他们赞扬该小组在向各政府提供有关技术的转让、改进和管理方面的建议所采取的方式,并赞扬他们参与经济和环境政策的制订。鉴于对该小组所提供的这类服务的需求正在扩大,并超过现有的资金能力,他们请各成员国政府认真考虑提高该小组资源的问题,或向该小组可能提出的项目或方案提供资金。

毒品吸食及其非法贩运

9. 政府首脑们请秘书处与联合国新的规划署以及包括区域组织在内的其他有关机构进行密切合作,继续组织有关训练和其他活动,以便应付在毒品的供应和需求方面的问题,并将社区、尤其是妇女和青年的具体观点反映在其工作中。他们欣见英联邦司法部长1990年在克赖斯特彻奇会议上所达成的协议,根据该协议,英联邦引渡安排得到了简化。他们还敦促尚未考虑采取新的选备程序的英联邦成员国尽早加以考虑。

艾滋病

10. 政府首脑们严重关切艾滋病对各国日益产生的影响。它侵蚀着经济上最富生产力的年龄组,抵销在平均寿命和儿童存活方面所取得的进展,因此,威胁着经济增长和人类的发展,在较贫穷的成员國中尤为如此。保健预算方面所增加的负担将使得国家和社区的资源趋于紧张,使得我们无法再感到沾沾自喜,或假装不知问题的严重性。政府首脑们敦促各国政府将预防艾滋病作为一项首要的事项,调动一切有关的资源和部门防止艾滋病,并减轻其对社会和经济的影响。特别需要采取一些措施,在多部门间制订有关艾滋病的坚实的国家方案,以促进教育和行为的变化,并支

持为促进更安全的性行为所采取的行动。反对侮辱或歧视已知或怀疑染有人体免疫缺损病毒的人,保证血液和血液产品的安全,并与科学家们进行更为有效的合作,以期研制出防止和治疗艾滋病的疫苗及药物。政府首脑们请英联邦卫生部长在他们每年于世界卫生大会召开前所举行的会议上定期审议该事项,并不断向他们汇报有关情况。他们也请秘书处促进能切实推动这些目标的英联邦合作计划。

残疾人权利

11. 政府首脑们注意到,世界上有成千上万的残疾人,绝大多数在发展中国家,他们中的大部分人在教育、训练、就业、运输和交流等方面面临着各种障碍。政府首脑们欣见联合国残疾人十年(1983年至1992年)促使社会对残疾人的态度发生变化。他们同意继续在各自的国家促进采取各项措施,使残疾人能为经济和社会生活作出贡献。他们请秘书处不断审议该事项,以整理和分发有关现有国家方案的资料。

英联邦学生的学费优惠制度

12. 政府首脑们肯定了加强学生交流对英联邦的凝聚力和英联邦本身的未来是十分重要的。加强交流将能对个人、教育机构和英联邦各国带来好处。他们注意到秘书长对于为英联邦学生建立一个学费优惠制度所提出的各项建议,其中包括为计算费用建立一个令人可接受的基础的五项主要内容、减少研究生的学费、扩大提供奖学金、免学费和免除费用的对应安排。政府首脑们承认在需要采取哪些最适当的措施方面存在着不同观点,而且,一些国家请求需要更多的时间详尽研究这些建议的影响,因此,他们同意由感兴趣的政府与学生交流及加强教育合作常设委员会的代表在1992年年初举行会议,讨论秘书长所提的建议、发达东道国的政策和实施办法以及任何其它可能提议的措施,以便对加强英联邦学生交流的办法达成协议,他们希望该会议将重视许多发展中的成员国对该问题的看法。

英联邦支持高等教育计划

13. 政府首脑们欣见英联邦支持制定高等教育计划,但注意到在制定合作项目方面只取得了有限的进展。若要实现该计划为实现高等教育质量所存在的大量潜力,则需要工业化国家保证为支持发展中国家的努力提供资源。因此,政府首脑们敦促各成员国预先承付必要的款项,使得发展中国家能有信心地为英联邦支持高等教育计划之下的资金制定和提交项目及方案建议。这才能使英联邦学生交流及高等教育合作常设委员会在下次会议上与捐助机构讨论欢迎申请和提供资金的机制及程序。

英联邦教育组织

14. 政府首脑们满意地注意到英联邦教育组织自他们在吉隆坡召开的上次会议以来所取得的显著进展,以及它为扩大教育机会及通过远程教育提高教育质量方面所采取的巨大步骤。他们赞扬英联邦教育组织的理事会、主席及其工作人员迄今为止所取得的成就,以及该组织已经开始对英联邦若干国家内人力资源开发所作的贡献。他们欣见最近所认捐的款项,并敦促所有成员国尽快地提供更多的财政支持,以便使该组织能发展和扩大其服务项目。

英联邦基金会

15. 政府首脑们祝贺该基金会在1991年成立二十五周年。他们欣见英联邦非政府组织讲坛第一次会议为非政府组织与政府间的关系、非政府组织之间的合作以及在消除种族隔离制度之后的南非中加强非政府组织的地位等问题所提出的各项富有建设性的建议。关于出席会议的非政府组织对于扩大支持技术援助、训练、交流和区域会议所提出的建议,他们请基金会着手在这方面制定一项援助方案。

16. 政府首脑们满意地注意到专业人员协会在数量和范围方面的扩大,并赞成悉尼专业人员大会所提出的关于各组织的发展、交流以及英联邦专业人员之间交换信息等的建议。我们赞扬文化专业小组的建议,并同意基金会关于在现有的基金范围内设立一个英联邦文化办事处的计划。他们认为需要有更为合适的预算程序,并请理事会审议目前的状况,以便除其它事项外,保证英联邦政府首脑会议上不再讨论预算问题,并向1992年高级官员会议作出汇报。作为一项临时措施,他们建议1992至1993年财政年度增加5%。

17. 政府首脑们赞赏英联邦基金会即将离任的主席罗伯特·斯坦菲尔德阁下所作的工作,并一致选举理查德·卢斯爵士自1992年1月1日起继任该主席的职位。

英联邦预算的捐款。

18. 政府首脑们欣见在减少拖欠英联邦预算捐款方面所取得的进展,他认为有必要提请注意尽快消除拖欠现象的重要性。他们也认为有必要迅速支付目前的捐款,以防止对英联邦各项活动产生消极影响。他们欣见秘书长打算与拖欠国政府进行讨论,以便达成一项适当的付款时间表,他们还请高级官员们在1992年乌干达坎帕拉举行的会议上再次审议目前的状况。

英联邦学会

19. 政府首脑们注意到英联邦学会重视在年青人中促进英联邦及其成员国的各种理想及活动,他们特别欢迎学会将新的重点放在英联邦与欧洲之上,以便保证英联邦的问题能够在整个欧洲得到更好的了解。

秘书长的报告

20. 政府首脑们赞赏地收到秘书长的第13次报告,并赞扬报告中所列举的行动记录。

1991年10月21日

哈拉雷国际会议中心

公报附件

关于妇女和结构调整的渥太华宣言

由第三次英联邦主管妇女事务部长会议提出

1990年10月9日至12日,加拿大,渥太华

1. 我们英联邦政府首脑们认为必须在国家和国际两级采取稳妥、公正和有效的调整政策,迎接国际经济环境变化而带来的各种挑战。只有这种政策才能实现无通货膨胀的经济增长和持续发展,提高人类的福祉。我们赞同英联邦专家小组“为1990年代做好调整”的报告中所提出的广泛的调整方针,包括其中三项一般性原则:强调社会公正和经济增长及效率;妇女充分参加决策过程;有利的国际环境。

2. 我们赞赏英联邦内外许多国家政府为改革政策和机构作出坚定不移的努力,并高度珍视为创造一个更加有利的全球经济环境而采取的行动。然而我们也承认,妇女要重新取得因结构调整政策不当而使她们在1980年代失去的已有进展,还需要作很大的努力。

3. 我们深信,设计和执行各项政策与方案以提高调整工作的效率并使其被广为接受和得以持久,不仅势在必行,而且是可能做到的。这种政策和方案如果不包含保障男女公平、更好关心人的基本需要和保护物质环境的措施,如果没有足够的资金,结构调整就无法持续,发展将受到限制,调整的代价也仍将大量由妇女承担。

4. 只有认识到发展进程的经济和社会方面(包括减轻贫困)相辅相成,才能充分发挥这一进程的潜力。必须保障初级保健、营养、计划生育和教育方案不受损害。必须保持妇女在这些领域中有更大的进展。一国对人民营养、健康与教育的投资与任何有形资本的投资对经济发展和人民福利具有同样重要的意义。

5. 结构调整过程是重新评价社会各界的男女如何为经济和社会发展作出最大的贡献并获得最大的益处的大好机会。同男子相比,对妇女时间的要求要复杂得多,

她们承担着经济生产者、母亲和照料者、家庭管理和社区组织者的多重任务。

6. 调整方案的设计不仅必须保障男女更加公平地分担方案的费用,而且必须保证她们更加公平地分享所得的报酬与福利。只有这样才能在这一进程中体现出妇女的积极参加和她们对经济的广泛贡献--这些贡献没有薪酬,而且经常得不到承认。

7. 因此,我们这些国家政府承诺,并向其他政府推荐下列行动纲领:

- (一) 改革社会、行政和法律结构,让妇女充分和有效地拥有享有土地、财政和其他资源权利。改革将排除障碍,使妇女有能力参加市场经济的生产活动,作出贡献和享有利益。
- (二) 为加强妇女特别是在企业发展、农业生产、粮食安全等关键领域作为投资的生产活动。改进适用技术、推广服务、运输和培训的机会,能够提高生产力,既有利于妇女和也有利于整个经济。
- (三) 确保新机会和利用增长部门的奖励措施惠及妇女并创造出向男女同样开放的市场结构。必要时提供特别支助,包括更多的信贷机会和更加灵活和新颖的信贷条件,使妇女能够利用更加开放和更富有竞争性的市场。
- (四) 确保公共政策和支出有利于基本商品与服务的提供,以支持妇女的多种活动。为了保障妇女有时间利用新的生产能力和响应新的市场刺激,必须增加对支助妇女的营养、教育和保健方案的公共开支。这是人力资源长期开发所必须的条件。增加女孩入学机会是一项特别优先工作,它将对儿童的健康和生存、人口增长率、家庭福利和经济生产率产生积极的影响。对妇女负责和响应妇女需要的方案必须体现这些重点。
- (五) 把妇女利益更加连贯地纳入公共政策,包括结构调整政策的设计与执行,方法是:在整个政府中强化性别意识;确保妇女充分参加各级决策和运作过程;加强妇女局的能力为经济分析和项目评估作出有效贡献的能力;鼓励妇女和妇女组织通过有效途径表达其观点和关心事项;以及在各国财政部内

设立指导委员会,以确保有关结构调整的各项决定中均包含性别问题。

- (六) 提高资料收集工作的数量和质量,并在全球和国家内更好地发展各种方法和统计指数,以便更好地了解男女的经济活动,以及各项具体政策对两者所产生的影响,特别注意在同一家庭内产生不同影响的可能性。
- (七) 鼓励我们参加的各国际组织与我们携手努力,把实现男女间公平的目标充分纳入结构调整过程;确保结构调整方案以增长为方向,具有长期性和拥有更多的资源;顾及减轻社会负面影响的必要的措施,并以其他方式促成更加有利的国际经济环境,包括改进发展中国家出口产品进入市场的机会和增加外来资源的流量。
- - - - -